

# Tele

WOCHE VOM 22. BIS 28. SEPTEMBER

## Freitag, 22.9.

**Belfast, my love, F 2000 de Laurence Pitkethly. 90'. ARTE 22h00.** Dans les années 60, le climat entre catholiques et protestants d'Irlande du Nord se détériore. En août 1969, à Belfast, des quartiers catholiques sont pris d'assaut par des groupes protestants, soutenus par la police locale. Devant l'ampleur des troubles (150 maisons incendiées, 6 morts, 300 blessés), Londres dépêche l'armée... A l'époque, Lawrence Pitkethly, qui couvre les événements pour la BBC, filme et interroge aussi bien

des catholiques que des protestants. Trente ans après, que sont-ils devenus? De retour dans sa ville natale, le journaliste les retrouve et confronte ses souvenirs aux leurs.

**Maceo Parker, (My First Name is Maceo), 1994 Markus Gruber. 85'. ARTE 1h20.** Gimme Some More, I Need Somebody, Soul Power... Les titres de Maceo Parker sont autant d'efficaces machines à danser. Avec les fidèles Pee Wee Ellis (saxophone ténor) et Fred Wesley (trombone), la section de cuivre mythique de James Brown et George Clinton est réunie pour un tran-

se joviale et délicate. Ce soir encore, le jazz se fera langoureux et discret au profit d'un funk torride, précis et remuant. Les dix morceaux de ce long métrage ont été filmés lors de trois concerts à Hambourg en avril 1994. Puis le réalisateur Markus Gruber a suivi Maceo et son groupe à New York et à la Nouvelle-Orléans. Né en 1943 à Kingston (Caroline du Nord), le saxophoniste évoque ses influences, Curtis Mayfield et Ray Charles, et bien sûr James Brown, dont il intègre le groupe en 1964.

## Samstag, 23.9.

**Bonk Business: Saga d'une multinationale, Finlande 1997 de Juhana Manner. Avec Matthew Scurfield, Elisabeth Ohman et Alvar Gullichsen. 52'. ARTE 22h30.** L'Europe vient d'être frappée par un cataclysme électromagnétique: tous les systèmes informatiques sont anéantis. Le journaliste Jack McHine, qui enquêtait sur une multinationale finlandaise, la Bonk Business Inc., décide de poursuivre

ses investigations. D'abord parce que l'avion dans lequel voyageait sa femme a disparu la nuit du cataclysme au-dessus de la Baltique. Mais aussi parce qu'il a découvert que Bonk, au bord de la faillite, avait placé tout son savoir-faire ésotérique et technologique dans une nouvelle invention qui devait changer la face du monde...

## Sonntag, 24.9.

**Die Sendung mit der Maus, Lach- und Sachgeschichten für Fernsehanfänger. 30'. ARD 14h30.** Die zweite Maus-Olympia-Sendung: Kurzsichtiges Erwachen in Paradi-so: Beim Aufstehen findet Anton seine Brille nicht. Er muss sie wohl im Traumland vergessen haben. Doch wie soll er dort hin kommen - am helllichten Tage!? Mit dem Traumfahrrad und seinen Freunden macht Anton sich auf die Suche... Pünktlich zu den Hochsprungwettkämpfen der Olympischen Spiele nimmt die Maus das wichtigste Hochsprungzubehör unter die Lupe: den Stab. Fest und biegsam

zugleich muss er sein, damit die Sportler sicher über die Stange kommen. Wie wird eigentlich so ein Stab gemacht?

**ML Mona Lisa: Ich schaue hin, ich greife ein - Frauen mit Zivilcourage, mit Conny Hermann. ZDF 18h15.** Noch nie haben sich so viele Menschen in Deutschland zusammgefunden, um gegen Rechtsradikalismus zu kämpfen. Politiker und Funktionäre fordern Deutschlands Bürger auf, mehr Zivilcourage zu zeigen. Der Appell zeigt Wirkung. Dessau: 5000 Menschen gehen auf die Straße, darunter auch viele Frauen - nachdem dort drei Jugendliche einen Mann aus Mosambik getötet haben. Eine Polizeipräsidentin gerät ins Kreuzfeuer der Kritik, wie sie sich vehement gegen Ausländerfeindlichkeit einsetzt. Eine junge Frau steht mutig einem 18-jährigen Russen bei, der von Rechtsradikalen angegriffen wird - und wird dabei selbst schwer verletzt. Eine Frau fordert Kriegsgewinnler - die sich nach dem Zweiten Weltkrieg an jüdischem Eigentum bereichert haben - auf, dieses an die Erben zurückzugeben. Hamburger BürgerInnen gründen eine Initiative für Zivilcourage, nachdem eine Frau in einem vollbesetzten Zug in Hamburg vergewaltigt wurde. "ML Mona Lisa" stellt Frauen mit Zivilcourage vor, die beweisen, dass sie Ausländerfeindlichkeit, Antisemitismus oder Ungerechtigkeiten nicht akzeptieren, selbst dann nicht, wenn sie dabei selbst in Gefahr geraten.

**Aloha Hawaiï, D 2000 de Myriam Halberstam et Uwe Mengel. 75'. ARTE 22h50.** Composée de huit grandes îles habitées et d'une multitude d'îlots, Hawaiï est surtout connue pour la plage de Waikiki, à Honolulu, sur l'île la plus peuplée, Oahu. Sur les collines qui surplombent la capitale habite le consul suisse Niklas R. Schweizer, venu concrétiser son rêve dans les années 70. Il est aujourd'hui à la tête de l'association de soutien du Royal Hawaiian Band, l'orchestre national fondé il y a cent vingt ans par le militaire prussien Heinrich Berger. Cet orchestre est présent à toutes les grandes fêtes officielles de l'archipel. Il a notamment joué lors des grandes manifestations de 1993 marquant le centenaire de la chute de la royauté. A cette occasion, le président américain Bill Clinton s'est excusé publiquement pour le coup d'état et l'annexion de l'archipel. Depuis, la langue hawaïenne a été réintroduite dans certaines écoles et pour certains cours de l'université de Hawaiï. Documentaire dans le cadre de la soirée thématique "Sous le soleil de Hawaiï".

**Le roi de New York, d'Abel Ferrara. Avec Christopher Walken et David Caruso. TF1 22h50.** Dès sa sortie de prison, Frank White, secondé par des gangs noirs, entreprend la liquidation de ses rivaux trafiquants de drogue afin de devenir seul maître à New York. Il a notamment l'objectif de sauver un hôpital pour les plus démunis. Bien entendu, il se heurte à la police menée par l'inspecteur Bishop. Vexés d'être sans cesse tenus en échec, les policiers décident, contre l'avis de leur chef, d'utiliser les mêmes moyens que White. Masqués pour se donner comme gang rival, ils attaquent la bande de White...

**Coming Home, USA 1997 von Hal Ashby. Mit Jane Fonda, John Voigt u. Bruce Dern. 123'. ARD 1h35.** Bob Hyde (Bruce Dern), ein schneidiger Captain der US-Marines, geht in patriotischer Hochstimmung nach Vietnam. Beim Abschied lernt seine junge Frau Sally (Jane Fonda) Vi Munson (Penelope Milford) kennen, deren Bruder Bill (Robert Cardine) in einem Militärhospital psychiatrisch behandelt werden muss, seitdem er seelisch völlig gebrochen aus dem Krieg nach Kalifornien zurückkam. Sally meldet sich freiwillig zum Dienst in diesem

Hospital. Dort stößt sie mit dem gelähmten Luke Martin (Jon Voight) zusammen, der auf einem Rollstuhl durch die Korridore stakt und aus seiner Verbitterung keinen Hehl macht. Der anfängliche Schock weicht bei der jungen Frau Neugier und Interesse, auch Luke fühlt sich bald zu Sally hingezogen, aus Zuneigung wird gegenseitige Liebe. Luke löst sich aus seiner Verkrampfung; als sich Bill Munson im Hospital das Leben nimmt, kettet Luke sich mit seinem Rollstuhl am Tor eines Rekrutierungsbüros an, um gegen den Wahnsinn des Krieges zu protestieren. Captain Hyde, der bald darauf ziemlich desillusioniert mit einer leichten Verwundung aus Vietnam zurückkehrt, erfährt durch das FBI, wie Sally zu Luke steht.

## Montag, 25.9.

**Secrets et mensonges, (Secrets And Lies), GB 1996 de Mike Leigh. Avec Brenda Blethyn et Timothy Spall. 113'. ARTE 20h45.** Cynthia Purley travaille en usine et vit avec sa fille Roxanne, employée d'entretien à la voirie, dans une vieille maison d'un quartier populaire. Les deux femmes se disputent sans cesse et Cynthia noie son chagrin dans l'alcool, fuyant une vie qui ne lui a jamais fait de cadeaux. Très jeune, elle avait déjà dû élever seule son frère Maurice, avant de tomber enceinte d'une petite Elizabeth immédiatement adoptée après l'accouchement. Elle ne partage ce secret qu'avec son frère. Aujourd'hui, celui-ci, marié à Monica, prospère dans son atelier de photographie et délaisse quelque peu sa soeur. Le retour d'Elizabeth, devenue depuis Hortense, jeune optométriste partie à la recherche de sa vraie mère, va alors ébranler l'édifice familial pris au piège de ses silences et de ses préjugés...

**Le cinéma britannique d'aujourd'hui, F 1998 de N. T. Binh. ARTE 0h30.** John Boorman, Danny Boyle, Kenneth Branagh, Stephen Frears, Peter Greenaway, Neil Jordan, Mike Leigh, Ken Loach, Alan Parker, Terry Gilliam... Autant de metteurs en scène qui font mentir la phrase cruelle de Truffaut sur l'inexistence du cinéma anglais. Composés à partir de témoignages, d'extraits de films et de reportages, ce documentaire montre combien les cinéastes britanniques partagent des caractéristiques communes: un choix d'acteurs exceptionnels, des scénarios bien charpentés, une conscience sociale développée, de l'humour, un rapport positif avec la télévision...

## Dienstag, 26.9.

**Treize journées dans la vie de Pablo Picasso, F 1999 de Pierre-André Boutang, Pierre Daix et Pierre Philippe. ARTE 20h45.** Chaque jour de sa vie, Picasso a dessiné, sculpté, gravé, modelé ou peint. Son oeuvre est comme un immense journal intime où se confondent histoire personnelle et histoire du siècle: deux guerres mondiales, la guerre d'Espagne, les femmes, les amitiés, les ateliers, la Méditerranée, le cirque, la corrida, la joie de vivre et les moments de désespoir, l'amour de la peinture... Le film se compose de treize journées, treize moments clés de la vie de Picasso. Chaque séquence a sa composition particulière, sa ligne de force, sa "musique", en fonction des documents présentés: carnets de dessins, oeuvres célèbres ou bien secrètes, entretiens, documents filmés, photos... Reportage dans le cadre de la soirée thématique "Picasso".

**Taxi, de Gérard Pirès. F 1997. Avec Samy Naceri, Frédéric Diefenthal, Marion Cotillard, Manuela Gourary, Emma Sjöberg et Bernard Farcy. 90'. TF1 20h55.** A Marseille, un flic maladroit et un chauffeur de taxi, virtuose du volant, finiront par faire équipe contre les méchants



**Taschenmonster, die die Welt nicht braucht**

((kc) - 151 sammelbare "Taschenmonster", die die Bösen jagen, das ist der mehr als bescheidene Inhalt der **Pokémon-Zeichentrickserie**, die jeden Nachmittag gleich zweimal auf RTL2 (wo auch sonst?!) zu sehen ist. Zuerst gab es das Nintendo-Spiel, Kinofilm und Zeichentrickserien folgten alsbald und mittlerweile wird man, wohin man auch blickt, mit dem gelben Knuddelmonster namens Pickachu und dem weltbesten Pokémon-Trainer Ash Ketchum konfrontiert.

Aus braven Kindern werden plötzlich kleine Bestien, die ihren Eltern den Alltag zur Hölle machen, nur um Pokémon-Fanartikel zu erhalten. Heute das T-Shirt, morgen die Baseballmütze und übermorgen (bitte, bitte) die Nintendo 64-Pokémon-Konsole.

Wenn Kinder zum Beispiel für die Simpsons oder die Flintstones schwärmen, so war das noch zu verstehen, doch die Pokémon-Comics sind weder lehrreich noch witzig, die Story ist unrealistisch und die meisten Figuren sehen eher abschreckend aus.

Da sind einem sogar die Teletubies noch lieber, denn die zeigen dagegen echt Niveau.



gangsters. Courses poursuites, histoires d'amour et "pan-pan" teintés d'humour français. Une production Luc Besson.

**Park Row, USA 1952** von Samuel Fuller. Mit Gene Ewans u. Mary Welch. 83'. ARD 0h45. Der idealistische Reporter Phineas Mitchell gründet 1886 in New York seine eigene Zeitung: den "Globe". Durch

erfahrene Schreiber wie Josiah Davenport und begabte Talente wie den Setzmaschinen-Erfinder Ottmar Mergenthaler wird das Blatt trotz widrigster Umstände rasch zur Herausforderung für die mächtige Verlegerin Charity Hackett vom "Star". Ihre Leute überziehen den "Globe" mit Schmutzkampagnen und schrecken auch vor brutalen Übergriffen nicht zurück.

Mitchell will schon aufgeben - da macht Hackett ihm ein überraschendes Angebot. Dem Ex-Reporter Samuel Fuller gelang ein fesselndes und ungeschminktes Porträt der Gründerjahre des engagierten Journalismus.

**Mittwoch, 27.9.**

**Le Palais du peuple de Berlin-Est, D 2000** de Thomas Beutelschmidt et Julia M. Novak. ARTE 20h45. En septembre 2000, on fêtera deux anniversaires à Berlin: les 50 ans du dynamitage de l'ancien château impérial et les 10 ans de la fermeture du Palais du peuple bâti sur ses ruines. De 1976 à 1990, cet édifice a abrité la Chambre du peuple, mais aussi diverses institutions culturelles et des restaurants très prisés des Berlinoises de l'Est. Il était une vitrine de prestige pour la capitale de la RDA. Riche en documents d'archives et en interviews, ce documentaire nous entraîne à la découverte d'un monde disparu, avec ses événements politiques et ses manifestations culturelles, ses dignitaires du parti et ses stars de la scène.

**Donnerstag, 28.9.**

**Soleil vert, (Soylent Green), USA 1973** de Richard Fleischer. Avec Charlton Heston et Edward G. Robinson. 97'. ARTE 20h50. New York, 2022. Les ressources naturelles sont épuisées. La population se nourrit exclusivement d'aliments synthétiques, des doses de "soleil vert" fabriquées par la compagnie Soylent. Le détective Thorn, qui partage son appartement avec un vieillard, Sol Roth, est amené à en-

quêter sur la mort suspecte de Simonson, un haut dirigeant de Soylent. Mais l'affaire est subitement classée par la police, et les témoins gênants sont supprimés... Projection dans le cadre de la soirée thématique "Peut-on manger sans danger?"

**Mort aux vaches, F 2000** de Frédéric Brunnquell. ARTE 22h20. Construit à partir des aberrations de la filière bovine à l'échelle de l'Europe, "Mort aux vaches" dénonce les dysfonctionnements de cette industrie. A travers les témoignages d'agriculteurs, d'industriels, de

responsables politiques et de vétérinaires, les mesures sanitaires apparaissent vite limitées ou peu respectées. Dans les abattoirs, les particules nerveuses de la carcasse ne sont pas toujours retirées avec soin. En quête de profit, le lobby de l'industrie impose son ordre tandis que les politiques hésitent. Certains pays tels que l'Italie, l'Allemagne ou le Danemark, se croyant à l'abri de cette maladie, commencent juste à prendre des précautions, et la première campagne européenne de dépistage n'est prévue qu'au printemps 2001. Quant aux familles des victimes, el-

les ne parviennent pas à obtenir d'aides financières du gouvernement britannique alors que les éleveurs, eux, ont été indemnisés. Les dysfonctionnements inquiètent d'autant plus que la détection de la maladie est difficile. Les mesures sanitaires annoncées ne seraient-elles que des astuces de marketing destinées à rassurer le consommateur? Faut-il accepter le risque pour éviter le désordre économique? Documentaire dans le cadre de la soirée thématique "Peut-on manger sans danger?"

**Avis****Ministère des Travaux Publics****Administration des Bâtiments Publics****Division des Services Régionaux****Avis****d'adjudication**

Le 13 octobre 2000 à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10 rue du St Esprit à Luxembourg, à l'ouverture des soumissions concernant les travaux ci-après à exécuter dans l'intérêt de la

**transformation et restauration partielle du Centre du Rham serrurerie en acier avec vitrage isolant et éléments en béton préfabriqué**

Envergure:

fourniture et mise en oeuvre d'une structure porteuse tubulaire en acier métallisé et laqué structure porteuse en profilés d'acier galvanisé et laqué

vitrages isolants boulonnés verticaux et pour toiture ± 130 m2 dalles préfabriquées en béton armé

Les travaux sont adjugés en bloc sur prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour fin novembre 2000.

La durée prévisible des travaux est de 40 jours ouvrables.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

**l'Administration des Bâtiments publics "Soumissions"**

**Boîte Postale 112 L-2011 Luxembourg**

**Télécopieur: 46 19 19-323**

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt à partir du jeudi 28 septembre 2000.

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux

prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 et portant l'inscription: "**Soumission pour les travaux ...**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 19 septembre 2000

La Ministre des Travaux Publics  
Erna Hennicot-Schoepges

**Ministère des Travaux Publics****Administration des Ponts et Chaussées****Division Centrale de la Voirie****Appel aux candidatures**

L'administration des Ponts et Chaussées procédera à un appel de candidatures en vue d'une soumission restreinte avec présélection relative à la

**Direction et surveillance des travaux du viaduc et de l'échangeur de Lorentzweiler dans le cadre de la construction de la route du Nord**

**Durée prévisible des travaux:** 33 mois

**Début prévisible des travaux:** 1er février 2001

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 8 à 12 heures à partir du **mercredi 27 septembre 2000** contre présentation d'une copie de virement de **5.000.- frs** versés sur le CCP 1146-79 de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

**Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.**

Le présent avis a été envoyé à l'Office des Publications pour être publié au Journal Officiel des Publications Européennes.

La date limite pour retirer les pièces de soumission étant fixée au 6 novembre 2000 à 17.00 heures.

Les candidatures sont à remettre ou à envoyer au plus tard pour le mercredi 8 novembre 2000 à 11.00 heures à Monsieur l'ingénieur première classe, 26, rue N. Adames à Luxembourg ou à la

B.P. 20 / L-2010 Luxembourg, conformément aux stipulations du cahier général des charges du 2.1.1989 portant institution d'un cahier des charges applicables aux marchés publics de travaux et de fournitures pour compte de l'Etat.

Luxembourg, le 27/09/2000  
la Ministre des Travaux Publics  
Erna Hennicot-Schoepges

**Amtliche Mitteilung**

Mit dem Ziel die Tollwut in unserem Lande auszurotten und die Erfolge der letztjährigen Impfkationen abzusichern, hat die Veterinärverwaltung, in Abstimmung mit der Forstverwaltung, beschlossen eine **erneute flächendeckende Schluckimpfung der Füchse** gegen die Tollwut durchzuführen.

Die Impfung erfolgt mittels speziell angefertigter Impfköder die unter Aufsicht der oben erwähnten Verwaltungen während der Zeit vom **25. September bis zum 3. Oktober 2000 mit Hilfe eines Helikopters** über das ganze Land verteilt werden.

Um den Erfolg der Impfkation zu sichern, richten deren Organisatoren einen dringenden Appell an die Hundebesitzer ihre Tiere während der Ausleageaktion vom **25. September bis 3. Oktober 2000**, sowie während den 14 darauffolgenden Tagen in **keinem Fall frei umherlaufen zu lassen**.

Diese Massnahme soll verhindern, dass die Impfköder durch betreffende Tiere beschädigt oder sogar aufgefressen werden, denn der Verlust eines Impfköders bedeutet eine Möglichkeit weniger die Tollwut zu bekämpfen.

Auch sei nochmals daran erinnert, dass die Öffnung der Köder und insbesondere der Impfkapsel unter allen Umständen zu unterlassen ist. Geschieht dies aus Versehen, so wird dringend geraten die Hände gründlich mit Wasser und Seife zu waschen und im Zweifelsfalle einen Arzt aufzusuchen.

Mitgeteilt vom Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und die Entwicklung des ländlichen Raumes